



# SIU-MBM-01

## Gateway from M-Bus to Modbus TCP/IP

### Instruction manual

SIU-MBM-01 is a gateway that transforms data from M-Bus protocol into Modbus TCP/IP protocol making them available to a master. It integrates up to 20 wired M-Bus devices. The UCS software, available for free download, scans and identifies connected M-Bus devices and creates the Modbus map. This can be exported to a driver to automatically integrate data in the VMU-C EM master.

## Gateway da M-Bus a Modbus TCP/IP

### Manuale d'istruzioni

SIU-MBM-01 è un gateway che trasforma dati da protocollo M-Bus in protocollo Modbus TCP/IP rendendoli disponibili a un supervisore. Integra fino a 20 dispositivi M-Bus cablati. Con il software UCS, scaricabile gratuitamente, si individuano tramite scansione i dispositivi M-Bus collegati e si crea la mappa Modbus. Questa può essere esportata in un driver per integrare automaticamente i dati nel supervisore VMU-C EM.

## Gateway von M-Bus zu Modbus TCP/IP

### Bedienungsanleitung

SIU-MBM-01 ist ein Gateway, das Daten aus dem M-Bus-Protokoll in das Modbus-Protokoll TCP/IP umwandelt und sie für einen Supervisor verfügbar macht. Der Gateway integriert bis zu 20 verkabelte M-Bus- Geräte. Mit der Software UCS, die kostenlos heruntergeladen werden kann, werden durch Abfrage die angeschlossenen M-Bus-Geräte festgestellt und eine Modbus- Map angelegt. Diese kann wiederum in einen Driver exportiert werden, um die Daten automatisch in den Supervisor VMU-C EM zu integrieren.

## Passerelle de M-Bus à Modbus TCP/IP

### Manuel d'emploi

SIU-MBM-01 est une passerelle qui transforme des données du protocole M-Bus en protocole Modbus TCP/IP en les rendant disponibles à un superviseur. Elle intègre jusqu'à 20 dispositifs M-Bus câblés. Avec le logiciel UCS, téléchargeable gratuitement, on identifie par balayage les dispositifs M-Bus connectés et on crée la mappe Modbus. Celle-ci peut être exportée dans un pilote pour intégrer automatiquement les données dans le superviseur VMU-C EM.

## Puerta de enlace de M-Bus a Modbus TCP/IP

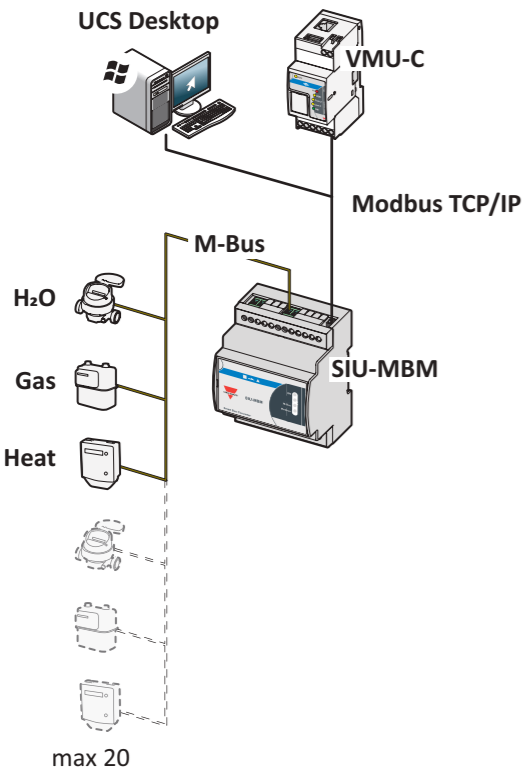
### Manual de instrucciones

SIU-MBM-01 es una puerta de enlace que transforma datos de protocolo M-Bus a protocolo Modbus TCP/IP poniéndolos a disposición de un supervisor. Integra hasta 20 dispositivos M-Bus cableados. Con el software UCS, que puede descargarse gratuitamente, se localizan mediante barrido los dispositivos M-Bus conectados y se crea el mapa Modbus. Este puede exportarse a un controlador para integrar automáticamente los datos en el supervisor VMU-C EM.

## Gateway fra M-Bus til Modbus TCP/IP

### Installationsvejledning

SIU-MBM-01 er en gateway, som omdanner data fra protokollen M-Bus til protokollen Modbus TCP/IP, så de kan gøres tilgængelige for en supervisor. Integrerer indtil 20 M-Bus kablede enheder. Med UCS-software, som kan downloades gratis, identificeres de M-Bus tilsluttede enheder via scanning, og et Modbus-kort oprettes. Dette kan eksporteres til en driver ved automatisk integration af data i VMU-C EM supervisoren.



ENGLISH	
<b>Material</b>	PVC
<b>Protection degree</b>	IP20
<b>Insulation</b>	See "Input and output insulation"
<b>Mounting</b>	On DIN rail or on wall

Environmental specifications	
<b>Operating temperature</b>	From -40 to +85 °C
<b>Storage temperature</b>	From -40 to +85 °C

Input and output insulation	
<b>Power supply and M-Bus port</b>	Not insulated
<b>Power supply and Ethernet port</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s
<b>M-Bus port and Ethernet port</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s

Power supply	
<b>Power supply</b>	From 15 to 21 V ac, from 18 to 35 V dc
<b>Consumption</b>	4 W
<b>Connector</b>	Screw terminals

LED	
<b>LED</b>	<b>Description</b>
<b>ON</b>	Gateway ON
<b>M-Bus</b>	Reception of M-Bus communication
<b>Modbus</b>	Reception of Modbus communication

Ethernet port	
<b>Protocols</b>	Modbus TCP/IP
<b>Connections</b>	Maximum 4
<b>Connection type</b>	RJ45 connector
<b>Transmission speed</b>	Automatic detection 10/100 base-T

M-Bus port	
<b>Standard</b>	EN13757-2:2013
<b>Protocols</b>	M-Bus
<b>Connections</b>	Maximum 20 devices Daisy chain or star connection
<b>Connection type</b>	Screw terminals
<b>Transmission speed</b>	From 300 to 38,400 bps

**General warnings**  
**⚠ DANGER!** Live parts. Electroction, serious injury or death. Only specialized personnel working in safety conditions should perform installation. Do not use for purposes other than those indicated in the following manual.

**👤** This manual is an integral part of the product. It should be consulted for all situations tied to installation and use. It must be kept in good condition and in a clean location accessible to all operators.

**⚠ NOTICE:** no one is authorized to open the device. This operation is reserved exclusively for CARLO GAVAZZI technical service personnel.

**Service and warranty**  
In the event of malfunction, fault, requests for information or to purchase other GAVAZZI products, contact the CARLO GAVAZZI branch or distributor in your country. For service, communicate the **Q.n.** and **Sn** indicated on the product label. Installation and use of SIU-MBM-01 other than those indicated in the provided instructions void the warranty.

**MAINTENANCE AND DISPOSAL**  
**Responsibility for disposal**  
**🗑** The product must be disposed of at the relative recycling centers specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

ITALIANO	
<b>Materiale</b>	PVC
<b>Grado di protezione</b>	IP20
<b>Isolamento</b>	Vedi "Isolamento ingressi e uscite"
<b>Montaggio</b>	A guida DIN o a muro

Caratteristiche ambientali	
<b>Temperatura di funzionamento</b>	Da -40 a +85 °C
<b>Temperatura di immagazzinamento</b>	Da -40 a +85 °C

Isolamento ingressi e uscite	
<b>Alimentazione e porta M-Bus</b>	Non isolato
<b>Alimentazione e porta Ethernet</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s
<b>Porta M-Bus e porta Ethernet</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s

Alimentazione	
<b>Alimentazione</b>	Da 15 a 21 V ca, da 18 a 35 V cc
<b>Consumo</b>	4 W
<b>Connettore</b>	Morsetti a vite

LED	
<b>LED</b>	<b>Descrizione</b>
<b>ON</b>	Gateway acceso
<b>M-Bus</b>	Ricezione comunicazione M-Bus
<b>Modbus</b>	Ricezione comunicazione Modbus

Porta Ethernet	
<b>Protocolli</b>	Modbus TCP/IP
<b>Conessioni</b>	Massimo 4
<b>Tipo di collegamento</b>	Connettore RJ45
<b>Velocità di trasmissione</b>	Rilevamento automatico 10/100 base-T

Porta M-Bus	
<b>Standard</b>	EN13757-2:2013
<b>Protocolli</b>	M-Bus
<b>Conessioni</b>	Massimo 20 dispositivi Daisy chain o connessione a stella
<b>Tipo di collegamento</b>	Morsetti a vite
<b>Velocità di trasmissione</b>	Da 300 a 38.400 bps

**⚠ Avvertenze generali**  
**⚠ PERICOLO!** Parti sotto tensione. Elettrocuzione, ferite gravi o morte. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato che opera in sicurezza. Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati nel seguente manuale.

**👤** Questo manuale è parte integrante del prodotto. Deve essere consultato per tutte le situazioni legate all'installazione e all'uso. Deve essere mantenuto in buone condizioni e conservato in un luogo pulito e accessibile agli operatori.

**⚠ AVVISO:** nessuno è autorizzato ad aprire il dispositivo. Solo il personale dell'assistenza tecnica CARLO GAVAZZI può farlo.

**Assistenza e garanzia**  
In caso di malfunzionamento, guasto, necessità di informazioni o per acquistare altri prodotti GAVAZZI contattare la filiale CARLO GAVAZZI o il distributore nel paese di appartenenza. Per richiedere assistenza, comunicare **Q.n.** e **Sn** riportati sulle etichette del prodotto. Bei Anforderung von Kundendienst bitte **Q.n.** und **Sn** angeben. Diese sind auf dem Kennschild des Produkts angegeben. Von den Angaben dieser Anleitung abweichende Installation und Betrieb des Geräts SIU-MBM-01 führen zur Ungültigkeit der Garantie.

**MANUTENZIONE E SMALTIMENTO**  
**Responsabilità di smaltimento**  
**🗑** Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

DEUTSCH	
<b>Material</b>	PVC
<b>Schutzart</b>	IP20
<b>Isolation</b>	Siehe "Isolierung Ein- und Ausgänge"
<b>Montage</b>	Auf DIN- Schiene oder an der Wand

Umgebungsmerkmale	
<b>Betriebstemperatur</b>	-40 bis +85 °C
<b>Lagertemperatur</b>	-40 bis +85 °C

Isolierung Ein- und Ausgänge	
<b>Stromversorgung und M-Bus-Port</b>	Nicht isoliert
<b>Stromversorgung und Ethernet-Port</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s
<b>M-Bus-Port und Ethernet-Port</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s

Stromversorgung	
<b>Stromversorgung</b>	15 bis 21 V ac, 18 bis 35 V dc
<b>Verbrauch</b>	4 W
<b>Stecker</b>	Schraubklemmen

LED	
<b>LED</b>	<b>Beschreibung</b>
<b>ON</b>	Gateway eingeschaltet
<b>M-Bus</b>	Empfang Kommunikation M-Bus
<b>Modbus</b>	Empfang Kommunikation Modbus

Ethernet-Schnittstelle	
<b>Protokolle</b>	Modbus TCP/IP
<b>Verbindungen</b>	Maximal 4
<b>Verbindung</b>	Stecker RJ45
<b>Baudrate</b>	Automatische Erfassung 10/100 Basis-T

M-Bus- Port	
<b>Standard</b>	EN13757-2:2013
<b>Protokolle</b>	M-Bus
<b>Verbindungen</b>	Maximal 20 Geräte Daisy chain oder Sternschaltung
<b>Verbindung</b>	Schraubklemmen
<b>Baudrate</b>	300 bis 38.400 bps

**Allgemeine Hinweise**  
**⚠ GEFAHR!** Unter Spannung stehende Teile. Stromschlag, schwere Verletzungen oder Tod Die Installation darf ausschließlich von Fachpersonal und unter Sicherheitsbedingungen vorgenommen werden. Nicht für andere als die in nachfolgender Anleitung beschriebenen Zwecke verwenden.

**👤** Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie ist bei allen Fragen zu Installation und Betrieb nachzuschlagen. Sie muss in einwandfreiem Zustand gehalten und an einem sauberen, für die Bediener zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

**⚠ WARNHINWEIS:** es ist niemandem gestattet, den Gerät zu öffnen. Dies ist nur dem Kundendienstpersonal der Fa. CARLO GAVAZZI gestattet.

**Kundendienst und Garantie**  
Bei Funktionsstörungen, Ausfall, Anforderung von Informationen oder Erwerb von zusätzlichen GAVAZZI- Produkten bitte Kontakt mit der Filiale CARLO GAVAZZI oder mit dem Händler im Installationsland aufnehmen. Bei Anforderung von Kundendienst bitte **Q.n.** und **Sn** angeben. Diese sind auf dem Kennschild des Produkts angegeben. Von den Angaben dieser Anleitung abweichende Installation und Betrieb des Geräts SIU-MBM-01 führen zur Ungültigkeit der Garantie.

**WARTUNG UND ENTSORGUNG**  
**Verantwortlichkeit für die Entsorgung**  
**🗑** Es muss für getrennte Abfallentsorgung anhand der von der Regierung oder den öffentliche Lokalbehörden benannten Sammelstrukturen gesorgt werden. Die korrekte Entsorgung bzw. das Recycling tragen dazu bei, potentiell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Personen zu vermeiden.

FRANÇAIS	
<b>Matériel</b>	PVC
<b>Indice de protection</b>	IP20
<b>Isolation</b>	Voir "Isolation entrées et sorties"
<b>Montage</b>	À rail DIN ou mural

Caractéristiques environnementales	
<b>Température de fonctionnement</b>	De -40 à +85 °C
<b>Température de stockage</b>	De -40 à +85 °C

Isolation entrées et sorties	
<b>Alimentation et port M-Bus</b>	Non isolé
<b>Alimentation et port Ethernet</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s
<b>Port M-Bus et port Ethernet</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s

Alimentation	
<b>Alimentation</b>	De 15 à 21 V ca, de 18 à 35 V cc
<b>Consommation</b>	4 W
<b>Connecteur</b>	Bornes à vis

LED	
<b>LED</b>	<b>Description</b>
<b>ON</b>	Passerelle allumée
<b>M-Bus</b>	Réception communication M-Bus
<b>Modbus</b>	Réception communication Modbus

Port Ethernet	
<b>Protocoles</b>	Modbus TCP/IP
<b>Connexions</b>	Maximum 4
<b>Type de branchement</b>	Connecteur RJ45
<b>Vitesse de transmission</b>	Relevé automatique 10/100 base-T

Port M-Bus	
<b>Standard</b>	EN13757-2:2013
<b>Protocoles</b>	M-Bus
<b>Connexions</b>	Maximum 20 dispositifs Connexion en guirlande ou en étoile
<b>Type de branchement</b>	Bornes à vis
<b>Vitesse de transmission</b>	De 300 à 38 400 bps

**Avertissements généraux**  
**⚠ RISQUE!** pièces sous tension. Électrocution, blessures graves ou mort. L'installation doit être effectuée uniquement par un personnel spécialisé qui opère en toute sécurité. Ne pas utiliser pour des objectifs différents de ceux indiqués dans le manuel d'emploi suivant.

**👤** Ce manuel fait partie intégrante du produit. Il doit être consulté pour toutes les situations liées à l'installation et à l'utilisation. Il doit être maintenu dans de bonnes conditions et conservé dans un lieu propre et accessible aux opérateurs.

**⚠ AVIS :** personne n'est autorisé à ouvrir le dispositif. Seul le personnel de l'assistance technique CARLO GAVAZZI peut le faire.

**SERVICE ET GARANTIE**  
En cas de dysfonctionnement, de panne, de besoin d'informations, ou pour acheter d'autres produits GAVAZZI, contacter la filiale ou le distributeur CARLO GAVAZZI de votre pays. Pour faire demande d'assistance, communiquer les **Q.n.** et **Sn** reportés sur les étiquettes du produit. Une installation et une utilisation de SIU-MBM-01 autres que celles indiquées dans les instructions fournies invalident la garantie.

**ENTRETIEN ET ÉLIMINATION**  
**Responsabilité en matière d'élimination**  
**🗑** Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

ESPAÑOL	
<b>Material</b>	PVC
<b>Grado de protección</b>	IP20
<b>Aislamiento</b>	Véase "Aislamiento entradas y salidas"
<b>Montaje</b>	En carril DIN o en la pared

Especificaciones medioambientales	
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	De -40 a +85 °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	De -40 a +85 °C

Aislamiento entradas y salidas	
<b>Alimentación y puerto M-Bus</b>	No aislado
<b>Alimentación y puerto Ethernet</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s
<b>Puerto M-Bus y puerto Ethernet</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 s

Alimentación	
<b>Alimentación</b>	De 15 a 21 V ca, de 18 a 35 V cc
<b>Consumo</b>	4 W
<b>Conector</b>	Bornes con tornillo

LED	
<b>LED</b>	<b>Descripción</b>
<b>ON</b>	Puerta de enlace encendida
<b>M-Bus</b>	Recepción comunicación M-Bus
<b>Modbus</b>	Recepción comunicación Modbus

Puerto Ethernet	
<b>Protocolos</b>	Modbus TCP/IP
<b>Conexiones</b>	Máximo 4
<b>Tipo de conexión</b>	Conector RJ45
<b>Velocidad de transmisión</b>	Detección automática 10/100 base-T

Puerto M-Bus	
<b>Estándar</b>	EN13757-2:2013
<b>Protocolos</b>	M-Bus
<b>Conexiones</b>	Máximo 20 dispositivos Daisy chain o conexión en estrella
<b>Tipo de conexión</b>	Bornes con tornillo
<b>Velocidad de transmisión</b>	De 300 a 38.400 bps

**Advertencias generales**  
**⚠ PELIGRO!** elementos sometidos a tensión. Electrocción, heridas graves o muerte. La instalación deberá ser realizada únicamente por personal especializado que opera en seguridad. No utilizar para fines diferentes de los indicados en el siguiente manual.

**👤** Este manual forma parte integrante del producto. Debe consultarse para todas las situaciones asociadas a la instalación y al uso. Debe mantenerse en buenas condiciones y conservarse en un lugar limpio y accesible a los operadores.

**⚠ AVISO:** nadie está autorizado para abrir el dispositivo. Solo el personal de la asistencia técnica CARLO GAVAZZI puede hacerlo.

**Asistencia y garantía**  
En caso de fallo de funcionamiento, avería, necesidad de información o para adquirir otros productos CARLO GAVAZZI, contactar a la filial CARLO GAVAZZI o al distribuidor en el país de pertenencia. Para solicitar asistencia, comunicar **Q.n.** y **Sn** presentes en las etiquetas del producto. La instalación y el uso del SIU-MBM-01 diferentes de lo indicado en las instrucciones facilitadas y la retirada del módulo MABC invalidan la garantía.

**MANTENIMIENTO Y ELIMINACIÓN**  
**Responsabilidad de eliminación**  
**🗑** Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

DANSK	
<b>Materiale</b>	Pvc
<b>Tætheddsgrad</b>	IP20
<b>Isolering</b>	Se "Isolering af ind- og udgange"
<b>Montering</b>	Med DIN-skinne eller vægmontering

Miljømæssige egenskaber	
<b>Driftstemperatur</b>	Fra -40 til +85° C
<b>Oplagringsstemperatur</b>	Fra -40 til +85° C

Isolering af ind- og udgange	
<b>Strømforsyning og M-Bus portal</b>	Ikke isoleret
<b>Strømforsyning og Ethernet port</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 sek.
<b>M-Bus port og Ethernet port</b>	2000 V rms/0,5 mA/60 sek.

Strømforsyning	
<b>Strømforsyning</b>	Fra 15 til 21 V ac, fra 18 til 35 V dc
<b>Forbrug</b>	4 W
<b>Konnektor</b>	Skrueterminaler

LED	
<b>LED</b>	<b>Beskrivelse</b>
<b>ON</b>	Adgang via gateway
<b>M-bus</b>	Reception kommunikation M-Bus
<b>Modbus</b>	Modtagelse af Modbus-kommunikation

Ethernet port	
<b>Protokoller</b>	Modbus TCP/IP
<b>Tilslutninger</b>	Maks. 4
<b>Tilslutningstype</b>	RJ45-konnektor
<b>Transmissionshastighed</b>	Automatisk detektering af 10/100 base-T

M-Bus port	
<b>Standard</b>	EN13757-2:2013
<b>Protokoller</b>	M-bus
<b>Tilslutninger</b>	Maks. 20 enheder Daisy chain eller stjernetilslutning
<b>Tilslutningstype</b>	Skrueterminaler
<b>Transmissionshastighed</b>	Fra 300 til 38.400 bps

**Generelle advarsler**  
**⚠ FARE!** Spændingsførende dele. Død ved elektricitet, alvorlig kvæstelse eller dødsfald. Installationen må kun udføres fagkyndigt personale, som arbejder i sikkerhed. Må ikke anvendes til andre formål end de, der er angivet i følgende vejledning.

**👤** Denne vejledning er en integreret del af produktet. Den skal altid konsulteres i alle situationer, som drejer sig om installation og brug. Den skal opbevares i god stand på et rent sted, som er let tilgængeligt for operatørerne.

**⚠ ADVARSEL:** Ingen er autoriseret til at åbne enheden. Kun teknikere fra CARLO GAVAZZI må gøre dette.

**Service og garanti**  
Hvis der opstår fejlfunktioner og defekter, eller hvis der er brug for oplysninger, eller der skal købes GAVAZZI-produkter, bedes du kontakte den lokale CARLO GAVAZZI-forhandler eller -afdeling. For at anmode om assistance indsendes **Q.n.** og **Sn**, som er angivet på produktetiketten. Ved installation og brug af andre SIU-MBM-01'er end de, der er angivet i den medfølgende vejledning, bortfalder garantien.

**HÅNDTERING OG BORTSKAFFELSE**  
**Ansvar vedrørende bortskaffelse**  
**🗑** Sorteres og bortskaffes på genbrugsplads, som angivet af stat eller kommune. Den korrekte bortskaffelse og genbrug er med til at forhindre potentielt negative følger for miljøet og personer.

## INSTALLATION

## Instal SIU-MBM-01

**⚠ DANGER!** Live parts. Electrocuton, serious injury or death. Disconnect the power supply before installing the device.

**ⓘ NOTICE:** live parts. Device damages. Observe the power polarity indicated in the wiring diagram.

- Mount on the DIN rail.
- Complete electrical connections.

## USE PROCEDURES WITH UCS

## Download UCS

Download UCS from [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip).

## Set network parameters (only upon first UCS use)

- Disconnect the power supply and turn the DIP switch [A] ON.
- Connect the power supply: the LEDs blink quickly and SIU-MBM-01 takes the default IP 192.168.2.205.
- Point-to-point connect SIU-MBM-01 to the PC via Ethernet cable.
- Set the PC IP address as static in the same class as SIU-MBM-01 (i.e.: 192.168.2.10).
- Start UCS and set network parameters (static IP address, subnet mask and gateway) assigned by the network administrator in the **Gateway** section.
- Disconnect the power supply and turn the DIP switch [A] OFF.
- Connect the power supply.

## Connect SIU-MBM-01 to UCS

- Connect SIU-MBM-01 to the LAN via cable and the PC to the same LAN.
- Start UCS.

## Configure SIU-MBM-01 and generate the Modbus map

- Create a configuration with a significant name to view it later.
- Launch one or more scans according to receiving times and select the variables to be entered in the Modbus map.
- If necessary, edit device parameters and variables and save: UCS sends the configuration to SIU-MBM-01 and creates the XML driver to be downloaded and imported in VMU-C EM.

*Tip: for easier identification in the map, assign a significant name to each device/variable.*

## INSTALLAZIONE

## Installare SIU-MBM-01

**⚠ PERICOLO!** Parti sotto tensione. Elettrocuzione, ferite gravi o morte. Scollegare l'alimentazione prima di installare il dispositivo.

**ⓘ AVVISO:** parti sotto tensione. Danni al dispositivo. Rispettare la polarità dell'alimentazione indicata nello schema di collegamento.

- Montare a guida DIN.
- Eseguire i collegamenti elettrici.

## PROCEDURE D'USO CON UCS

## Scaricare UCS

Scaricare UCS dal sito [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip).

## Impostare i parametri di rete (solo al primo utilizzo di UCS)

- Scollegare l'alimentazione e posizionare il DIP switch [A] su ON.
- Collegare l'alimentazione: i LED lampeggiano velocemente e SIU-MBM-01 assume l'IP di default 192.168.2.205.
- Collegare punto a punto SIU-MBM-01 al PC tramite cavo Ethernet.
- Impostare l'indirizzo IP del PC come statico nella stessa classe del SIU-MBM-01 (es.: 192.168.2.10).
- Avviare UCS e nella sezione **Gateway** impostare i parametri di rete (indirizzo IP statico, subnet mask e gateway) assegnati dall'amministratore di rete.
- Scollegare l'alimentazione e posizionare il DIP switch [A] su OFF.
- Collegare l'alimentazione.

## Connettere SIU-MBM-01 a UCS

- Collegare SIU-MBM-01 alla rete LAN tramite cavo e il PC alla stessa rete LAN.
- Avviare UCS.

## Configurare SIU-MBM-01 e generare la mappa Modbus

- Creare una configurazione con nome significativo per visualizzarla in seguito.
- Avviare una o più scansioni attendendo i tempi di ricezione e selezionare le variabili da inserire nella mappa Modbus.
- Se necessario, modificare i parametri dei dispositivi e delle variabili e salvare: UCS invia la configurazione a SIU-MBM-01 e crea il driver XML da scaricare e importare nel VMU-C EM.

*Suggerimento: per una più facile identificazione nella mappa, attribuire un nome significativo a ciascun dispositivo/variabile.*

## INSTALLATION

## Installation des SIU-MBM-01

**⚠ GEFAHR!** Unter Spannung stehende Teile. Stromschlag, schwere Verletzungen oder Tod Vor Installation des Geräts die Stromversorgung unterbrechen.

**ⓘ WARNHINWEIS:** unter Spannung stehende Teile. Geräteschäden. Die im Anschlussplan angegebene Polung der Stromversorgung einhalten.

- Auf DIN-Schiene montieren.
- Die elektrischen Anschlüsse vornehmen.

## BETRIEBSABLÄUFE MIT UCS

## Herunterladen von UCS

UCS von der Website [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip) herunterladen.

## Netzparameter eingeben (nur bei erstmaliger Verwendung von UCS)

- Die Stromversorgung unterbrechen und den DIP-Schalter [A] auf ON stellen.
- Die Stromversorgung anlegen: die LEDs blinken schnell und der SIU-MBM-01 übernimmt den Default IP-Code 192.168.2.205.
- Punkt-zu-Punkt-Anschluss des SIU-MBM-01 am PC mittels Ethernet-Kabel vornehmen.
- Die IP-Adresse des PCs als statische Adresse in der gleichen Klasse des SIU-MBM-01 eingeben (z.B.: 192.168.2.10).
- UCS starten und der Sektion **Gateway** die vom Netz-Administrator zugeordneten Netzparameter eingeben (statische IP-Adresse, Subnet mask und Gateway).
- Die Stromversorgung unterbrechen und den DIP-Schalter [A] auf OFF stellen.
- Die Stromversorgung anschließen.

## Verbindung zwischen SIU-MBM-01 und UCS herstellen

- SIU-MBM-01 anhand des Kabels am LAN-Netz anschließen. Den PC am gleichen LAN-Netz anschließen.
- UCS starten.

## Konfiguration von SIU-MBM-01 und Generieren der Modbus-Map

- Eine Konfiguration mit verständlichem Namen anlegen, um sie später anzeigen zu können.
  - Eine oder mehrere Abfragen vornehmen, Empfangszeit abwarten und die Variablen selektieren die in die Modbus-Map aufgenommen werden sollen.
  - Falls notwendig, die Parameter der Geräte und die Variablen ändern und speichern: UCS sendet die Konfiguration an SIU-MBM-01 und legt den Driver XML an, der herunterzuladen und in den VMU-C EM zu importieren ist.
- Empfehlung: um die Map leichter identifizieren zu können, sollte jedem Gerät/Variablen ein verständlicher Name zuteilt werden.*

## INSTALLATION

## Installer le SIU-MBM-01

**⚠ DANGER !** Pièces sous tension. Electrocuton, blessures graves ou mort. Déconnecter l'alimentation avant d'installer le dispositif.

**ⓘ AVIS :** pièces sous tension. Dommages au dispositif. Respecter la polarité de l'alimentation indiquée sur le schéma de branchement.

- Monter sur rail DIN.
- Effectuer les connexions électriques.

## PROCÉDURES D'UTILISATION AVEC UCS

## Télécharger UCS

Télécharger UCS depuis le site [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip).

## Configurer les paramètres de réseau (seulement à la première utilisation de UCS)

- Débrancher l'alimentation et placer l'interrupteur DIP [A] sur ON.
- Brancher l'alimentation : les DEL clignotent rapidement et SIU-MBM-01 prend l'IP par défaut 192.168.2.205.
- Connecter point à point SIU-MBM-01 à l'ordinateur via câble Ethernet.
- Configurer l'adresse IP de l'ordinateur comme statique dans la même classe que la SIU-MBM-01 (ex. : 192.168.2.10).
- Démarrer UCS et dans la section **Gateway** configurer les paramètres de réseau (adresse IP statique, masque de sous-réseau et passerelle) attribués par l'administrateur de réseau.
- Débrancher l'alimentation et placer l'interrupteur DIP [A] sur OFF.
- Brancher l'alimentation.

## Connecter SIU-MBM-01 à UCS

- Relier SIU-MBM-01 au réseau LAN via câble et l'ordinateur au même réseau LAN.
- Démarrer UCS.

## Configurer SIU-MBM-01 et générer la mappe Modbus

- Créer une configuration avec un nom significatif pour la visualiser par la suite.
- Lancer un ou plusieurs balayages en attendant les délais de réception et sélectionner les variables à insérer dans la mappe Modbus.
- Si nécessaire, modifier les paramètres des dispositifs et des variables et sauvegarder : UCS envoie la configuration à SIU-MBM-01 et crée le pilote XML à télécharger et importer dans le VMU-C EM.

*Suggestion : pour faciliter l'identification dans la mappe, attribuer un nom significatif à chaque dispositif/variable.*

## INSTALACIÓN

## Instalar SIU-MBM-01

**⚠ ¡PELIGRO!** Elementos sometidos a tensión. Electrocutación, heridas graves o muerte. Desconectar la alimentación antes de instalar el dispositivo.

**ⓘ AVISO:** elementos sometidos a tensión. Daños en el dispositivo. Respetar la polaridad de la alimentación indicada en el esquema de conexión.

- Montar en carril DIN.
- Realizar las conexiones eléctricas.

## PROCEDIMIENTOS DE USO CON UCS

## Descargar UCS

Descargar UCS desde el sitio [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip).

## Configurar los parámetros de red (solo en el primer uso de UCS)

- Desconectar la alimentación y posicionar el DIP switch [A] en ON.
- Conectar la alimentación: los LED parpadearán rápidamente y SIU-MBM-01 asume el IP predeterminada 192.168.2.205.
- Conectar punto a punto SIU-MBM-01 al PC mediante cable Ethernet.
- Configurar la dirección IP del PC como estática en la misma clase del SIU-MBM-01 (ej.: 192.168.2.10).
- Iniciar UCS y en la sección **Puerta de enlace** configurar los parámetros de red (dirección IP estática, máscara de subred y puerta de enlace) asignados por el administrador de red.
- Desconectar la alimentación y posicionar el DIP switch [A] en OFF.
- Conectar la alimentación.

## Conectar SIU-MBM-01 a UCS

- Conectar SIU-MBM-01 a la red LAN mediante cable y el PC a la misma red LAN.
- Iniciar UCS.

## Configurar SIU-MBM-01 y generar el mapa Modbus

- Crear una configuración con un nombre significativo para visualizarla a continuación.
- Realizar uno o varios barridos esperando los tiempos de recepción y seleccionar las variables a introducir en el mapa Modbus.
- Si es necesario, modificar los parámetros de los dispositivos y de las variables y guardar: UCS envía la configuración a SIU-MBM-01 y crea el controlador XML a descargar e importar en el VMU-C EM.

*Sugerencia: para facilitar la identificación en el mapa, atribuir un nombre significativo a cada dispositivo/variable.*

## INSTALLATION

## Installer SIU-MBM-01

**⚠ FARE!** Spændingsførende dele. Død ved elektricitet, alvorlig kvæstelse eller dødsfald. Afbryd strømforsyningen, inden enheden installeres.

**ⓘ ADVARSEL:** Spændingsførende dele. Beskadigelse af enheden. Overhold strømforsyningens polaritet, som er angivet på tilslutningsdiagrammet.

- Monter med DIN-skinne.
- Udfør de elektriske tilslutninger.

## PROCEDURER FOR BRUG SAMMEN MED UCS

## Download UCS

Download UCS fra websitet [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip).

## Indstil netværksparametrene (kun ved den første anvendelse af UCS)

- Afbryd strømforsyningen, og sæt DIP-omskifteren [A] på ON.
- Aktivér strømforsyningen: LED'erne blinker hurtigt, og SIU-MBM-01 får tildelt IP-adressen 192.168.2.205 som standard.
- Tilslut SIU-MBM-01 punkt for punkt til PC'en via Ethernet kabel.
- Indstil PC'ens IP-adresse som statisk i samme klasse som SIU-MBM-01 (f.eks.: 192.168.2.10).
- Start UCS og i delen **Gateway** konfigureres netværksparametrene (statisk IP-adresse, subnet mask og gateway), som er blevet tildelt af netværksadministratoren.
- Afbryd strømforsyningen, og sæt DIP-omskifteren [A] på OFF.
- Tilslut strømforsyningen.

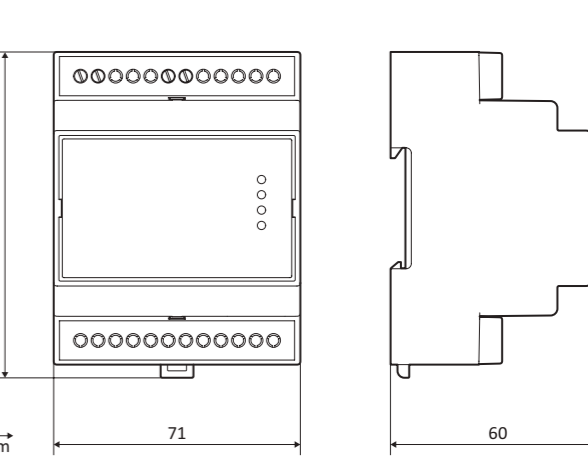
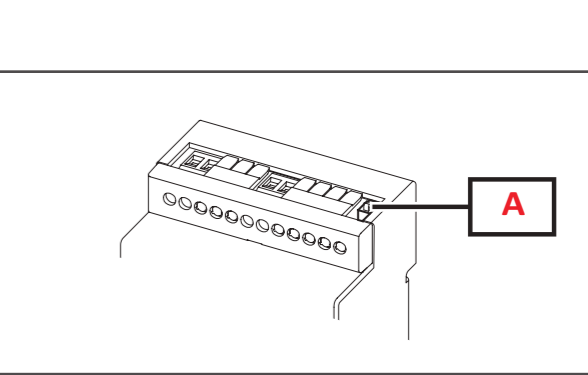
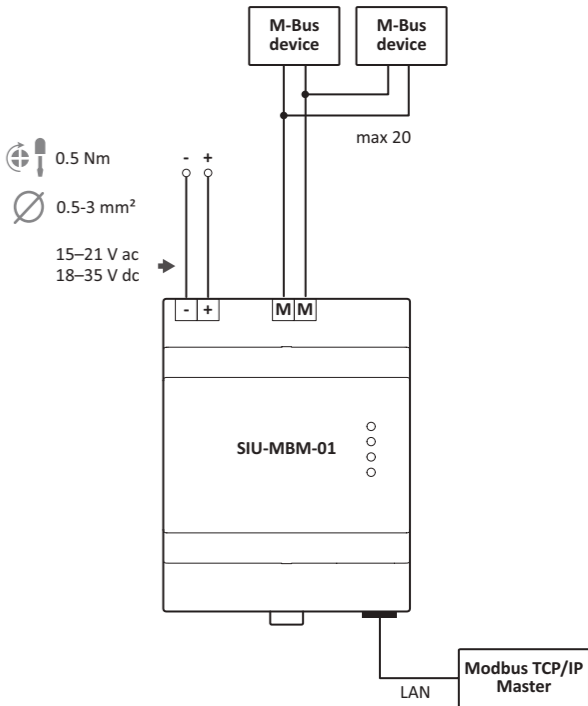
## Tilslut SIU-MBM-01 til UCS

- Tilslut SIU-MBM-01 til LAN vha. et kabel og PC'en til samme LAN.
- Start UCS.

## Konfigurer SIU-MBM-01, og generer Modbus-kortet

- Opret en navngivet konfiguration, så den kan vises efterfølgende.
- Start en eller flere scanninger, og vent på modtagelsestiderne, og vælg derefter de variable, der skal indsættes i Modbus-kortet.
- Rediger evt. enhederne parametre og variablene, og gem dem. UCS sender konfigurationen til SIU-MBM-01, og opretter XML-driveren, der skal downloades og importeres i VMU-C EM.

*Forslag: For at få en lettere identifikation i kortet kan du tildele et entydigt navn til hver enkelt enhed/variabel.*



UCS desktop (Windows 7 or later) [www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip](http://www.productselection.net/Download/UK/ucs.zip)

2011/65/EU (RoHS - Restriction of Hazardous Substances)  
2014/35/EU (LVD - Low Voltage Directive)  
2014/30/EU (EMC - Electro Magnetic Compatibility)  
EN13757-3:2013

## DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING

## Diagnostic variables

Variable	Description	Possible value range
Status	Frame receiving indicator	0: received FF (255): not received

**ⓘ IMPORTANT:** the Status variable is automatically included in the map.

## DIAGNOSTIK UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

## Diagnostik-Variablen

Variable	Beschreibung	Möglicher Wertebereich
Status	Frame- Empfang-smeldung	0: Empfang erfolgt FF (255): Empfang nicht erfolgt

**ⓘ WICHTIG:** Die Variable Status wird automatisch in die Map übernommen.

## DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Variables de diagnóstico

Variable	Descripción	Intervalo valores posibles
Estado	Indicador de recepción cuadro	0: recepción realizada FF (255): recepción no realizada

**ⓘ IMPORTANTE:** la variable Estado se introduce automáticamente en el mapa.

## DIAGNOSTICA E RISOLUZIONE PROBLEMI

## Variabili di diagnostica

Variabile	Descrizione	Intervallo valori possibili
Status	Indicatore di ricezione frame	0: ricezione avvenuta FF (255): ricezione non avvenuta

**ⓘ IMPORTANTE:** la variabile Status è inserita automaticamente nella mappa.

## DIAGNOSTIC ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

## Variables de diagnostic

Variabile	Description	Intervalle valeurs possibles
Status	Indicateur de réception séquence	0 : réception effectuée FF (255) : réception non effectuée

**ⓘ IMPORTANT :** la variable Status est insérée automatiquement dans la mappe.

## FEJLFINDING OG PROBLEMLØSNING

## Variable til fejlfinding

Variabel	Beskrivelse	Interval af mulige værdier
Status	Indikator for stelmodtagelse	0: modtagelse udført FF (255): modtagelse ikke udført

**ⓘ VIGTIGT:** Variablen Status indsættes automatisk på kortet.



CARLO GAVAZZI Controls SpA  
via Safforze, 8 32100 Belluno (BL) Italy  
[www.gavazziautomation.com](http://www.gavazziautomation.com)  
[info@gavazzi-automation.com](mailto:info@gavazzi-automation.com)  
info: +39 0437 355811 / fax: +39 0437 355880